

ROPA

TRAILER



Die Besten in ihrer Klasse

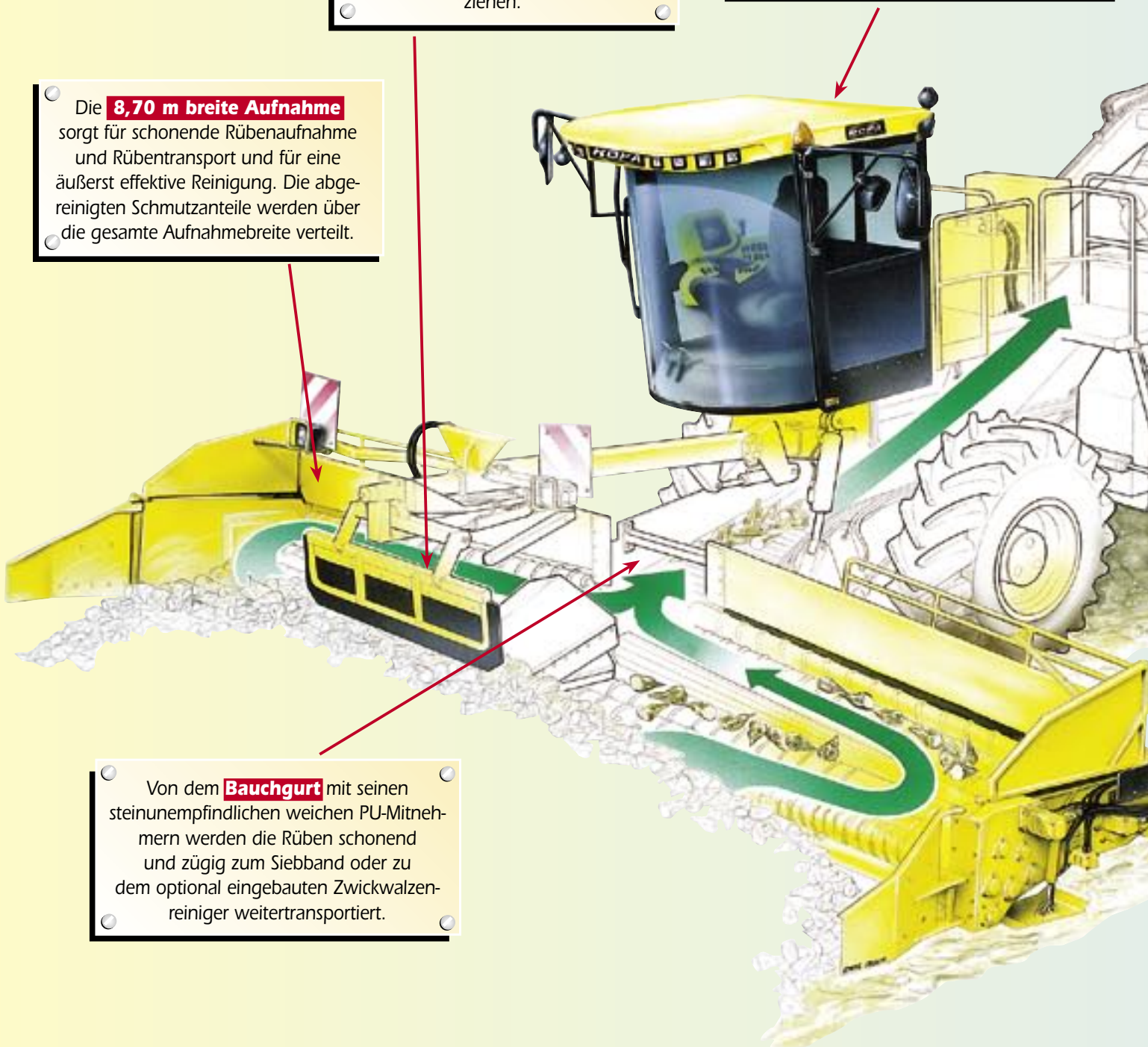
EURO KABINE

Durch die individuell einstellbaren Schwenkpositionen des teleskopierbaren **Restrübenaufnehmers** können Sie auch die letzten Rüben bequem auf die Aufnahme ziehen.

Steigen Sie ein, genießen Sie den Komfort der neuen **„euro-Kabine“**. Mit dem kugelgelagert drehbaren und luftgefederten Fahrersitz sind Sie immer in der richtigen Position um sowohl Aufnahme als auch Überlader ermüdungsfrei im Blick zu behalten und zugleich das Bedienterminal direkt im Zugriff zu haben.

Die **8,70 m breite Aufnahme** sorgt für schonende Rübenaufnahme und Rübentransport und für eine äußerst effektive Reinigung. Die abgereinigten Schmutzanteile werden über die gesamte Aufnahmebreite verteilt.

Von dem **Bauchgurt** mit seinen steinunempfindlichen weichen PU-Mitnehmern werden die Rüben schonend und zügig zum Siebband oder zu dem optional eingebauten Zwickwalzenreiniger weitertransportiert.



- funktionell und überzeugend.

Siebband oder Zwickwalzenreiniger

können entsprechend der in Ihrem Rübenanbaugesamt notwendigen Reinigungsintensität in der Maschine installiert werden. Damit auch Ihre Rüben immer mit nur geringen Schmutzanteilen in die Fabrik gelangen.

Der **Überlader** kann sowohl nach links als auch nach rechts schwenken und so Entfernungen bis 11,50 m (auf Wunsch 13 m) überbrücken, bei einer Überladehöhe von bis zu 6 m. Es können also auch grössere Gräben problemlos überbrückt werden. Ihr „langer Arm“ bei der Rübenverladung.

Der großvolumige **Dieseltank** mit dem geräumigen Wartungsschrank wird hydraulisch ausgeschwenkt, um als Kontergewicht zum Überlader eine bessere Gewichtsverteilung auf dem Feld zu erreichen. Sicherer Stand der Maschine und gute Gewichtsverteilung bei Straßenfahrt sind gewährleistet.

Das erstklassige Sicherheitskonzept der **Kühlsysteme** sorgt dafür, dass Dieselmotor und Hydraulikanlage immer „einen kühlen Kopf“ bewahren. Die Wärmetauscher für Motorkühlwasser und Hydrauliköl sind auf der rechten Fahrzeugseite, die Ladeluftkühlung auf der linken Fahrzeugseite installiert. Durch diese aufgelöste Bauweise können sich keine Verschmutzungen an den Kühlaggregaten ablagern, die zur Leistungsreduzierung führen könnten.

Die 206 Kw (280 PS) des **MAN-Dieselmotors** bieten ausreichende Kraftreserven, um auch bei harten Einsätzen die „euro-MAUS“ schnell und effektiv reinigen zu lassen. Leistung pur für höchste Anforderungen gekoppelt mit dem Pumpenverteilergetriebe, das direkt am Motorgehäuse angeflanscht ist, um die Motorleistung verlustarm an die Verbraucher weiterzugeben. Ein Antriebsstrang der seinesgleichen sucht, effektiv und stark.



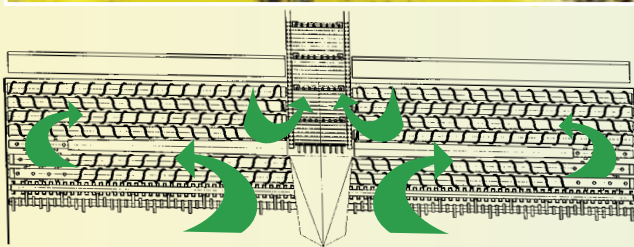


Schonende Aufnahme, intensivste Reinigung,



AUFNAHME-SYSTEM

Von der 8,70 m breiten Aufnahme wird die Rübenmiete gleichermaßen nach links und rechts aufgeteilt. Der über einen Exzenter permanent angetriebene Mittelspitz sorgt für eine Auflockerung der Miete, sowie für eine gleichmäßige Aufteilung des Rübenstromes. Dadurch ist weniger Kraftaufwand für den Vorschub der Maschine in der Rübenmiete erforderlich. Freiraum unter dem Bauchgurt und gleichmäßige Schmutzverteilung über die gesamte Aufnahmebreite sind nennenswerte Vorteile dieses Aufnahmekonzeptes.



8,70 m



Die Fingerwalzen arbeiten bis 7 Zentimeter im Boden unter der Rübenmiete. So werden die Zuckerrüben sehr schonend von unten angehoben und über die nachfolgende Putzerwalze auf die beiden Förderwalzen transportiert. Diese sorgen für einen gleichmäßigen Rübenfluss nach außen. Mit Hilfe von PU-Mitnehmerfingern werden die Rüben an der linken und rechten Außenseite des Aufnahmetisches auf die 4 gegenläufig arbeitenden Zwickwalzen gefördert. Durch die Zwickwirkung wird eine intensive Abreinigung von Erdanteilen, Blatt- und Köpffesten, sowie von Gräsern und Unkrautbestandteilen erreicht, ohne die Rüben nennenswert zu beschädigen. Auch gehäckseltes Stroh, dass zur Mietenabdeckung aufgebracht wurde, wird durch die Zwickwalzen abgereinigt und unter der Aufnahme abgelegt.

so wird die Qualität Ihrer Rübenlieferung erhöht

Eine konische Walze trennt den Rübenstrom zwischen Förderwalzen und Zwickwalzen, um die Rüben den gesamten Reinigungsweg nach außen und innen passieren zu lassen. Diese lange Reinigungsstrecke bewirkt ein Verteilen der Schmutzanteile auf die gesamte Aufnahmebreite. Damit auch Ihr Acker nach der Rübenverladung kostengünstig und schnell für die Wintersaat vorbereitet ist.



Aufnahme-/Förderwalzen und Zwickwalzen können unabhängig voneinander in der Geschwindigkeit verstellt und reversiert werden.

Verschleißfeste Polyamid-Steckkupplungen in den Walzantrieben gewähren höchste Standzeiten und einfachen, bequemen Aus- und Einbau einer Walze.

Schonendes Aufnehmen, intensives Reinigen, gleichmäßige Verteilung der Schmutzanteile und schnelle Wartung von der „euro-MAUS“ sind die Basis für höchste Rübenqualität und minimale Kosten beim Rübenanbau, beim Rübentransport sowie der folgenden Bearbeitung des Mietenuntergrundes.

Die Tiefenführung der Aufnahme wird durch eine Kamera überwacht, die unter dem Mittelspitz montiert ist. So kann der Fahrer über die außenliegenden Stützfüße und den Überwachungsmonitor in der Kabine die Arbeitstiefe der Aufnahme exakt steuern. Verlustfreie, saubere Aufnahme und geringer Energieaufwand durch optimale Tiefenführung.



Der teleskopierbare Restrübenaufnehmer wird bequem aus der Kabine heraus per Joystick bedient. Auch die letzten Rüben können hiermit auf die Aufnahme gezogen werden, ohne daß der Fahrer absteigen muss. Mit der „euro-MAUS“ hinterlassen Sie auf angenehme Art einen sauber geräumten Mietenplatz. Arbeitsqualität die Betreiber und Landwirte gleichermaßen überzeugt.



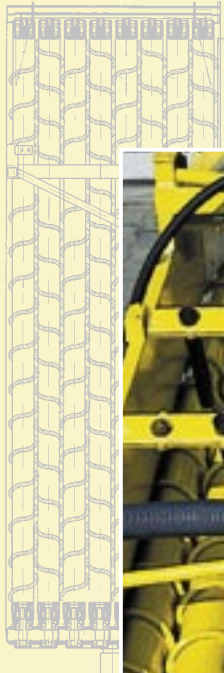
SCHONEND

Rüben-Transport und Nachreinigung

2 Rüben-Transport in der Maschine

Der ROPA-Bauchgurt mit rübenschonenden, hochbelastbaren PU-Mitnehmern transportiert Ihre Zuckerrüben schnell und schonend unter der Kabine durch zum nächstfolgenden Reinigungselement. Beim Abschalten des Bauchgurtes schaltet sich die Aufnahme und der Vorschub von selbst ab.

bis ca. 350 to pro Stunde



Auf dem Weg vom Bauchgurt zum Überlader können Sie wählen zwischen einem Siebkettenreiniger und einem Zwickwalzenreiniger. Das 90 cm breite Siebband erreicht bei mittleren und leichten Böden hervorragende Reinigungseffekte durch stufenlose Drehzahlverstellung vom Terminal aus.



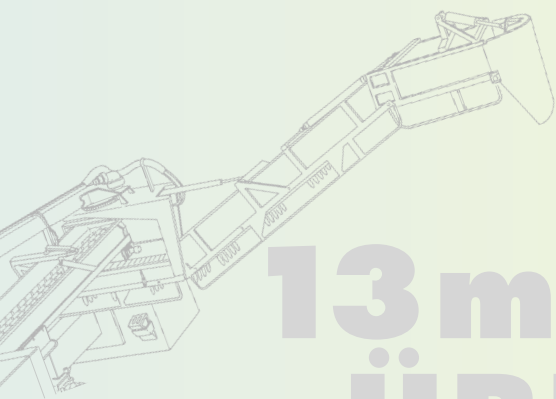
Der Zwickwalzenreiniger hat sich auf schweren Böden und bei Rübenmieten mit hohen Anteilen an Verunreinigungen etabliert. Er bietet eine zusätzlich äußerst effektive Reinigungsmöglichkeit für Ihre Rüben. Mit 8 gegenläufigen Zwickwalzen wird auf einer Breite von 1,25 m der gesamte Rübenstrom noch einmal intensivst gereinigt. Nach Bedarf kann jederzeit über die hydraulisch einstellbare Rübenbremse der Reinigungseffekt beeinflusst werden. Kleinere Steine werden sogar zertrümmert und mit den Schmutzanteilen ausgeschieden. Die robuste Bauweise und der wartungsfreie Antrieb des im Ölbad gelagerten Stirnradgetriebes gewährleisten einen störungsfreien Lauf der Maschine und beste Abreinigung auch bei höchsten Anforderungen.



ROPA

Auf die Nachreinigung folgt nun eine weitere Fallstufe mit Richtungswechsel zum Überlader, der die Zuckerrüben auf die bereitstehenden Abfuhrfahrzeuge verlädt. Der Überlader kann horizontal und vertikal per Joystick aus der Kabine heraus stufenlos eingestellt werden, um in der jeweils optimalen Position Ihre Rüben schonend zu verladen. Mittels zweier Drehkränze wird ein Schwenkbereich von über 300° abgedeckt, dadurch kann in nahezu jeder Positionierung des Überladers, egal ob links oder rechts die Rübenverladung erfolgen. Bis zu 11,5 m weit (optional 13 m) kann der Überlader ausgeschwenkt werden. So können auch größere Gräben überbrückt werden. Die Überladehöhe beträgt bis zu 6 m, damit Fahrzeuge die auf höher gelegenen Wegen stehen auch noch erreicht werden können, oder auch um z. B. Hecken oder ähnliche Anpflanzungen am Wegesrand zu überbrücken.

Zum Freischleudern verklebter Siebketten per Fliehkraft sind Überlader und Bauchgurt mit einer Eilgangschaltung ausgestattet.



13m ÜBERBRÜCKUNG



Durch Ausschwenken des mit einer Stahlplatte zusätzlich beschwerten Kraftstofftankes erreicht die Maschine auch bei voller Überladeweite und verlängertem Überlader eine enorme Standfestigkeit.

Mit der hydraulisch sperrbaren Pendelachsaufhängung der Hinterachse wird die Aufnahme immer parallel zum Erdboden eingestellt und ein Kippen der Maschine ausgeschlossen.



Übersicht und Funktionalität bis ins Detail

ÜBERSICHT



- Hinterachsstellung
- Aufnahmetiefe
- Fahrgeschwindigkeit
- Motordaten und -überwachung
- Drehzahlen Aufnahmewalzen
- Drehzahlen Zwickwalzen 4-fach
- Vorschubregelung
- Druck Aufnahmewalzenantrieb
- Druck Zwickwalzenantrieb
- Überwachung des Hydrauliksystems
- Diagnosesystem mit Fehlercode-Ausgabe



Die eigens von ROPA entwickelte euro-Kabine verbindet modernes Design mit erstklassiger Übersicht und einem ergonomischen Arbeitsplatz. Eine gleichmäßig gewölbte Frontscheibe bietet Ihnen eine hervorragende Rundumsicht. Ergänzt von der weit nach unten heruntergezogenen Sichtkante wird dem Fahrer ein einwandfreier Blick in ergonomisch richtiger Sitzposition über die gesamte Aufnahmebreite von 8,70 m geboten, ohne dass die Sicht durch Verzerrungen im Blickfeld eingeschränkt wird.

Optimale Sicht zum Überlader und zur Aufnahme, ohne dabei die ergonomisch richtige Sitzposition verlassen zu müssen, bedeutet ermüdungsfreies Arbeiten auch an langen Arbeitstagen. Die Basis für Höchstleistungen bei der Rübenverladung.

Getönte Vollverglasung, einstellbare Lenksäule, luftgefederter Komfortsitz, Radio, videoüberwachte Tiefenführung, pneumatisch klappbare und beheizte Außenspiegel bieten einen Arbeitsplatz der fast keine Wünsche mehr offen lässt. Damit auch die letzten Wünsche in Erfüllung gehen können, bieten wir Ihnen optional eine Standheizung und eine Klimaanlage an.

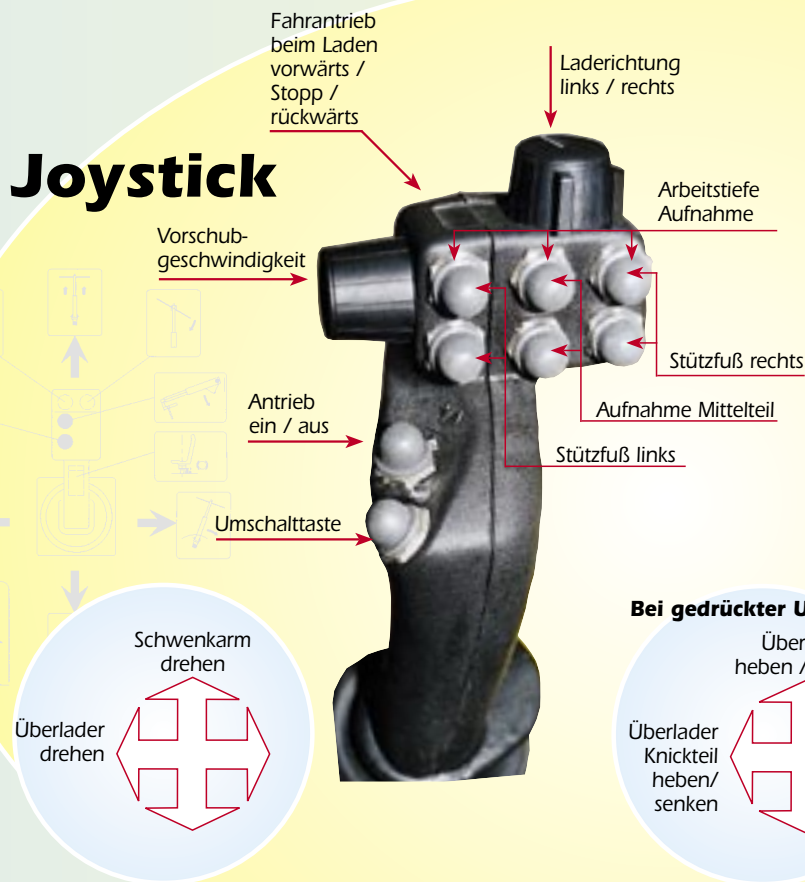
Um ca. 250° ist der neue Drehsitz mitsamt der integrierten Bedienkonsole und dem Terminal schwenkbar. So kann der Fahrer immer in der von ihm gewünschten Sitzposition zum Überlader sehen. Bedienkonsole und luftgefederter Sitz sind individuell zueinander einstellbar, damit jeder Fahrer die für seine Gesundheit und Leistungsfähigkeit so wichtige entspannte Sitzposition einnehmen kann. Der Drehsitz kann in jeder Lage pneumatisch arretiert werden, damit z. B. beim Laden am Seitenhang die Sitzposition ohne körperliche Anstrengungen beibehalten wird.

Mit dem rechten Joystick bedienen Sie alle wichtigen Funktionen zum Verladen. Sie haben sozusagen die ganze Maschine in einer Hand, und die andere Hand frei für Funk oder Telefon. Egal ob Sie zur linken oder zur rechten Seite verladen, durch Laderichtungsumschaltung am Joystick bedienen Sie die Steuerung des Überladers immer gleich.

Der linke Joystick dient der Bedienung aller Funktionen des Restrübenaufnehmers und der Drehsitzbremse. Bequem vom Fahrersitz aus können so die restlichen Zuckerrüben, die am Mietenende verblieben sind, mit dem Restrübenaufnehmer auf die Aufnahme gezogen werden.

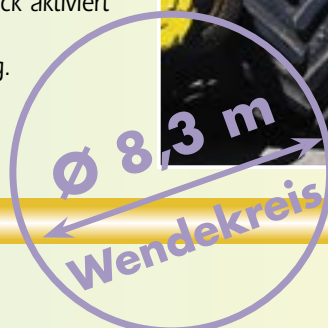
ROPA

Joystick



Ebenfalls ohne Absteigen des Fahrers lässt sich die „euro-MAUS“ in ca. 2 min. von Transportstellung in Arbeitsstellung bringen. Das ermöglicht ein schnelles und komfortables Wechseln zwischen den Mieten, geringe Standzeiten ermöglichen höchste Schlagkraft bei der Rübenverladung.

Im Straßenbetrieb wird die 3 m breite Maschine mit 20 km/h (optional 25 km/h) zu den Einsatzorten gefahren. Gewöhnlich erfolgt die Lenkung durch Lenkrad/Vorderachse. Bei Bedarf kann auch die Hinterachslenkung zugeschaltet werden. Die dann erhöhte Wendigkeit ist ein großer Vorteil z. B. bei engen Feldeinfahrten. Die Vorschubgeschwindigkeit in der Rübenmiete ist stufenlos vom Fahrersitz aus von 0 bis 700 m/h einstellbar. Ebenso kann in der Rübenmiete die Rückwärtsfahrt per Wipptaste am Joystick aktiviert werden, ein weiterer Pluspunkt für den Bedienkomfort. 22 Super-Beam-Scheinwerfer machen die Nacht zum Tag.





4 Winkelgeber



5 Drucksensoren



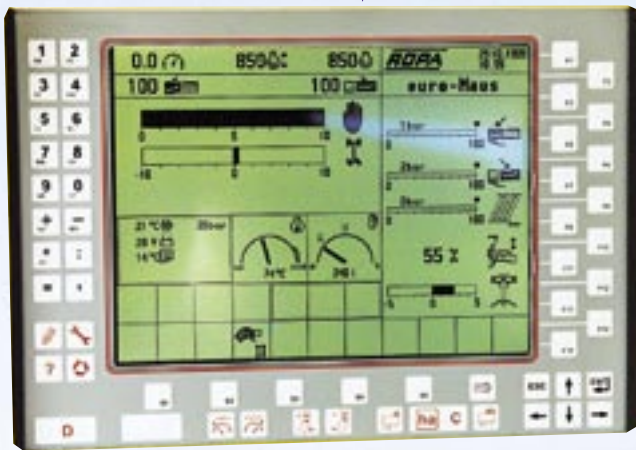
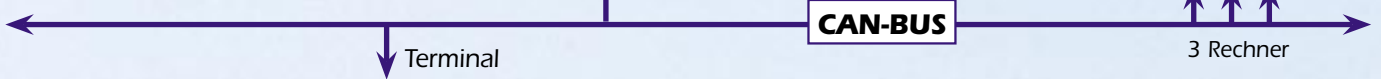
2 Joystick



Magnet- u. Proportionalventile



Zentralelektrik m. CAN-Rechner



**Bediener-
Informationen und Diagnose**

**Antriebsüberwachung
und Reversierung
der 8 Zwickwalzen**

**Mietenabräumer
Position**

**Tiefen-
einstellung**

**Antriebsüberwachung
Aufnahmewalzen
und Zwickwalzen**

Tiefenführung

**Drehzahlverstellungen
und Reversierung**

**Fahrantriebs-
management**

Elektronische Steuerungen die keine Wünsche offen lassen, zuverlässig und praxisgerecht

ROPA

euro MAUS

Positionierung
Überlader

Tankposition

Motor-
management

Lenkung der
Hinterachse

Die Steuerung und Überwachung der Maschine erfolgt mit 3 Bordrechnern, die über ein CAN-BUS-System mit dem Terminal kommunizieren. Dadurch ist der Fahrer jederzeit über alle wichtigen Vorgänge der Maschine informiert und wird bei der Bedienung dermaßen entlastet, dass die Konzentrationsfähigkeit voll erhalten bleibt.

Mit diesem modernen CAN-BUS-System in der „euro-MAUS“ ist auch während des Betriebes der Maschine eine Diagnose möglich. Einstellungen und Veränderungen können während des normalen Betriebsablaufes vorgenommen werden.

An verschiedenen Steuer- und Überwachungsbereichen der Maschine sind hochwertige Sensoren installiert, die zur einfachen Bedienbarkeit der Maschine beitragen. Drucksensoren die den hydr. Antriebsdruck für z. B. den Zwickwalzenreiniger messen, geben Ihnen rechtzeitig ein Meldesignal und schützen so die Anlage bei extrem starkem Abreinigungsbedarf vor Überlastung oder vor unnützen Stillstandszeiten, die ggf. durch notwendiges reversieren verursacht werden. Alle Sensoren sind selbstverständlich, um Beschädigungen zu vermeiden, in geschützten Bereichen installiert.

Die vergossenen Stecker an den Magnetventilen sind mit Leuchtdioden versehen, damit man jederzeit erkennen kann, ob bei Betätigung der Funktion Strom zur Ansteuerung des Ventils fließt oder nicht. Zusätzlich sind die Kabelverbindungen mit einer gut sichtbaren und lange haltbaren Nummerierung versehen, die sich im Schaltplan und im Diagnose-Menü (Terminal) wiederfinden. Eine Vereinfachung bei Wartung und Fehlersuche, die Zeit und Geld sparen hilft. Außerdem sind alle Kabelverbindungen an der Zentralelektrik steckerlos montiert. Keine Kontaktflächenprobleme durch Oxidation, wackelnde Stecker oder gar schlecht angezogene Schraubklemmen sind das Ergebnis einer von ROPA sorgsam ausgearbeiteten Installationstechnik.

Das Überwachungsterminal ist in der Bedienkonsole am Fahrersitz integriert, damit der Fahrer aus seinem Sichtfeld heraus ständig über den Betriebszustand der Maschine informiert ist. Er bekommt hier ständig alle für den Betriebsablauf der Maschine wichtigen Daten visuell dargestellt. Einige Informationen werden sowohl akustisch als auch optisch ausgegeben, z.B. Erreichung der vorher eingestellten Warngrenze für die „Zwickwalzenreinigung“. Da der Fahrer rechtzeitig informiert wird, kann er reagieren und so sinnvoll Standzeiten oder Störungen vermeiden. **ROPA-Maschinen - von der Praxis für die Praxis!**





ROPA

TECHNISCHE DATEN:

- Motor:** MAN D 0836 LF 03 mit Turbolader und Ladeluftkühlung, 206 kW (280 PS) bei 2300 U/min, Abgasnorm EURO-MOT II, EN 97/68
Motorsteuerung vollelektronisch mit Bosch-EDC
Tankinhalt: 1340 Liter
- Fahrtrieb:** Stufenlos hydrostatischer Antrieb über 2-Gang Schaltgetriebe mit Kriechgangstufe, 2 getrennt schaltbare Differentialsperren, elektronische Höchstleistungsregelung bei Bergauffahrt, Vorschubregelung erfolgt durch elektron. Ansteuerung in der Kriechgangstufe.
Geschwindigkeit: 0 - 20 km/h - auf Wunsch 25 km/h
- Lenkung:** Allrad- und Hundeganglenkung,
Lenkeinschlag vorne 30°, hinten 40°
- Wendekreis:** 8,30 m Innendurchmesser
- Kabine:** Schallisoliert, getönte Rundumverglasung, Heizungs- und Lüftungssystem, Terminal mit Grafikdisplay und Joystick Bedienung, Motorüberwachung, luftgefederter Komfortsitz, 60-Liter-Staufach in der Kabinenrückwand, Scheibenwischer vorne, links, rechts und hinten
- Leistung:** bis 350 to/h
- Aufnahme:** 8,70 m breit, 18 Walzen mit Drehzahlverstellungen und Reversiereinrichtung teilen den Rübenstrom nach rechts und links, angetriebener Mittelspitz
- Bauchgurt:** 80 cm breit, 50 mm-Teilung mit PU-Mitnehmern und Schutzklappen, Doppelnockenriemen
- Reinigung:** Standard: Siebband, 90 cm breit
40 mm oder 50 mm Teilung
Sonderausstattung: Schneckenwalzenreinigung mit 8 gegenläufigen Walzen, 125 cm breit
- Überlader:** 80 cm breit - 40 mm oder 50 mm Teilung
Doppelnockenriemen mit Schutzklappen
- Überladehöhe:** bis 6,00 m
- Überladeweite:** 11,50 m
Sonderausstattung: 13 m Überlader
- Elektrik:** 24 Volt, 2 Lichtmaschinen mit je 90 Ampere
- Maße:** Länge: 13,00 m
Breite: 3,00 m
Höhe: 4,00 m
- Gewicht:** je nach Ausstattung ab 23.500 kg
- Bereifung:** Michelin 680/75 R 32, vorne und hinten
- Standardausstattung:** Zentralschmieranlage, Restrübenaufnehmer, Bordwerkzeug
- Zusatzausstattung:** Zwickwalzenreinigung mit 8 gegenläufigen Walzen, Standheizung, Klimaanlage

Von TÜV und Berufsgenossenschaft abgenommen, entspricht den CE-Richtlinien. Technische Änderungen vorbehalten.
Made in Germany.

FAHRZEUG- UND MASCHINENBAU GMBH
Sittelsdorf 24 ■ D-84097 Herrngiersdorf
Tel: 08785/9601-0 ■ Fax: 08785/566
Internet: <http://www.ropa-maschinenbau.de>
e-Mail: vertrieb@ropa-maschinenbau.de

